

Фразы и новые слова

Песня | माँ - maa - мама
Из фильма: «Звёздочка на Земле» - tare zameen par

<p>मैं कभी बतलाता नहीं Я никогда не показывал</p>	<p>बतलाना – показывать, демонстрировать कभी – когда-либо कभी नहीं - никогда</p>
<p>पर अंधेरे से डरता हूँ मैं, माँ Но я боюсь темноты, мама</p>	<p>मैं डरता हूँ – я боюсь अंधेरे से – темноты मैं अंधेरे से डरता हूँ – я боюсь темноты अंधेरे में – в темноте डरना – бояться, пугаться माँ - мама Фраза: मैं से डरता हूँ - меня (что-то)..... пугает</p>
<p>यूँ तो मैं दिखलाता नहीं तेरी परवाह करता हूँ मैं माँ Вообще-то я не показываю это уважая тебя (заботясь о тебе), мама</p>	<p>दिखलाना – проявлять, показать, развиваться यूँ तो – вообще-то परवाह करना – заботиться, уважать Фраза: मैं तेरी परवाह करता हूँ – я забочусь о тебе हम अपने परिवार की परवाह करते हैं – мы(я) забочусь о своей семье.</p>
<p>तुझे सब है पता है ना माँ Тебе все это известно, не так ли, мама? तुझे सब है पता मेरी माँ Тебе все это известно, моя мама</p>	<p>(मुझे) पता है – я знаю (мне известно) उनको पता है कि मैं कौन हूँ – они знают, кто я तुझे सब पता है - тебе все известно है ना – не так ли?</p>
<p>भीड़ में यूँ न छोड़ो मुझे घर लौट के भी आ न पाऊँ माँ В толпе также не оставляй меня Я даже не смогу вернуться домой, мама</p>	<p>न छोड़ो मुझे – не оставляй меня भीड़ में – в толпе लौटना – вернуться назад</p>
<p>भेज न इतना दूर मुझको तू याद भी तुझको आ न पाऊँ माँ Ты не посылай меня так далеко, Я даже не смогу тебя позвать, мама (Я так скучаю по тебе, мама)</p>	<p>दूर – далеко याद - воспоминания याद आना - вспоминаться, позвать किसी को याद आना – быть кем-то помянутым, быть кем-то позванным Или выражения:</p>

	याद तुझको आ न पाऊँ – я скучаю (тоскую) по тебе (मुझे) मेरा परिवार बहुत याद आ रहा है – я скучаю по своей семье сильно
क्या इतना बुरा हूँ मैं माँ क्या इतना बुरा ... मेरी माँ Что такого плохого во мне, мама? Неужели я так провинился ... моя мама?	इतना – так, такой, так сильно, очень Что такого плохого во мне, мама? Или выражение: क्या इतना बुरा हूँ मैं माँ Неужели я так провинился, мама?
जब भी कभी पापा मुझे जो ज़ोर से झूला झूलाते हैं माँ Всякий раз, когда иногда папа меня так сильно качает на качелях, мама	जो ज़ोर से - с такой силой, сильно, с силой झूला - качели
मेरी नज़र ढूँढे तुझे सोचूँ यहीं तू आ के थमेगी माँ Взглядом ищу тебя Думая, ты придешь сюда и поддержишь, мама	नज़र ж.р. – взгляд, глаза, взор मेरी नज़र – мой взгляд, мои глаза ढूँढना - искать थमेगी от थमना – быть поддержанным
उनसे मैं यह कहता नहीं पर मैं सहम जाता हूँ माँ Я не говорю ему это, Но я в панике, мама	मैं कहता नहीं - я не говорю मैं सहम जाता हूँ - я в панике सहम जाना – паниковать
चेहरे पे आने देता नहीं दिल ही दिल में घबराता हूँ माँ На своем лице я не позволяю показать это, Но в глубине души я боюсь, мама	दिल ही दिल में - в глубине души मैं घबराता हूँ - я боюсь. घबराना – дрожать, бояться
तुझे सब है पता है ना माँ तुझे सब है पता मेरी माँ Ты все знаешь, не так ли, мама? Ты все знаешь, моя мама	तुझे सब है पता है ना माँ Тебе все это известно, не так ли, мама? तुझे सब है पता मेरी माँ Тебе все это известно, моя мама

Дополнительно к теме:

Пословица:

अँधेरे से अबेर भली - Лучше поздно, чем никогда.

अँधेरे से - темноты

अबेर - опоздание

भली - лучше, здорово

भली कही ! - здорово сказано!

Olga_Tishchenko. Хинди он-лайн.

При использовании материалов ссылка на сайт <http://travel-india.ucoz.com> обязательна